

Éléments remarquables

LE RIED : Situé au centre de la plaine d'Alsace, le Ried, vaste zone humide, a été façonné par les caprices du Rhin et de l'Ill. Ried vient du vieil alémanique « Rieth » qui signifie « jonc » (roseau). Ce milieu humide atypique constitué de vastes prairies et de forêts à la végétation luxuriante, sillonné par de nombreux cours d'eau et par une nappe phréatique souterraine est habité par une flore et une faune originales.



THE RIED: Located in the centre of the Alsace plain, the Ried, a vast wetland, has been carved out by the whims of the Rhine and the Ill. Ried comes from the old Germanic 'Rieth' which means 'reed'. This unusual wetland consists of vast meadows and forests with lush vegetation, cut through by numerous rivers and an underground water table, and inhabited by an original flora and fauna.



RIED: Das im Herzen der Rheinebene gelegene Ried ist ein riesiges Feuchtgebiet, das von den Launen des Rheins und der Ill geformt wurde. Das Wort Ried ist verwandt mit dem deutschen Wort Reet und bedeutet Schilf. Dieses ungewöhnliche Feuchtgebiet besteht aus ausgedehnten Wiesen und Wäldern mit üppiger Vegetation und einer ursprünglichen Fauna und Flora. Es wird von zahlreichen Flüssen und einem unterirdischen Wasserreservoir durchzogen.



LE CHAR « PORC-ÉPIC » : Au cours de la Seconde Guerre mondiale, durant les combats dits « de la poche de Colmar », ce char de combat allié, nommé « Porc-épic », a participé à la libération du village d'Illhaeusern. Celui-ci, conservé comme monument commémoratif est installé non loin du théâtre des opérations.



'PORC-ÉPIC' TANK: During the Second World War, during the fighting known as 'the poche de Colmar', this Allied battle tank, named 'Porc-épic' or 'Porcupine', participated in the liberation of the village of Illhaeusern. The tank is preserved as a memorial and is located not far from the theatre of operations.



PANZER „PORC-ÉPIC“: Während des Zweiten Weltkrieges bei den Kämpfen um den sogenannten „Brückenkopf Elsass“ beteiligte sich dieser Kampfpanzer der Alliierten mit dem Beinamen „Porc-épic“ (Stachelschwein) an der Befreiung des Dorfes Illhaeusern. Er wurde als Denkmal bewahrt und in der Nähe des Schauplatzes aufgestellt.

OFFICE DE TOURISME DU PAYS DE RIBEAUVILLÉ & RIQUEWIHR

Tél : +33 (0)3 89 73 23 23
info@ribeauville-riquetwihr.com



POUR EN SAVOIR PLUS :

Les circuits touristiques des 16 villages du territoire sont disponibles à l'Office de Tourisme et en téléchargement.

The tourist routes around the region's 16 villages are available in the Tourist Information Office, or can be downloaded.

Die touristischen Touren der 16 Dörfer des Gebiets sind im Fremdenverkehrsamt und als Download verfügbar.



#VisitRibeauvilleRiquewihr

**Pays de
Ribeauvillé & Riquewihr**
L'Alsace essentielle[®]

www.ribeauville-riquetwihr.com

■ PAYS DE COLMAR

CIRCUITS VTT - VÉLO DU PAYS DE RIBEAUVILLÉ ET RIQUEWIHR - PARCOURS N°12

**Pays de
Ribeauvillé & Riquewihr**
L'Alsace essentielle[®]



Le Ried alsacien
à vélo



VÉLO
VTC



44,7 km



3H



1



2



3

www.ribeauville-riquetwihr.com

■ PAYS DE COLMAR

12

Le Ried alsacien à vélo

The Alsatian Ried by bike

Das Elsassische Ried mit dem Fahrrad

Parcours

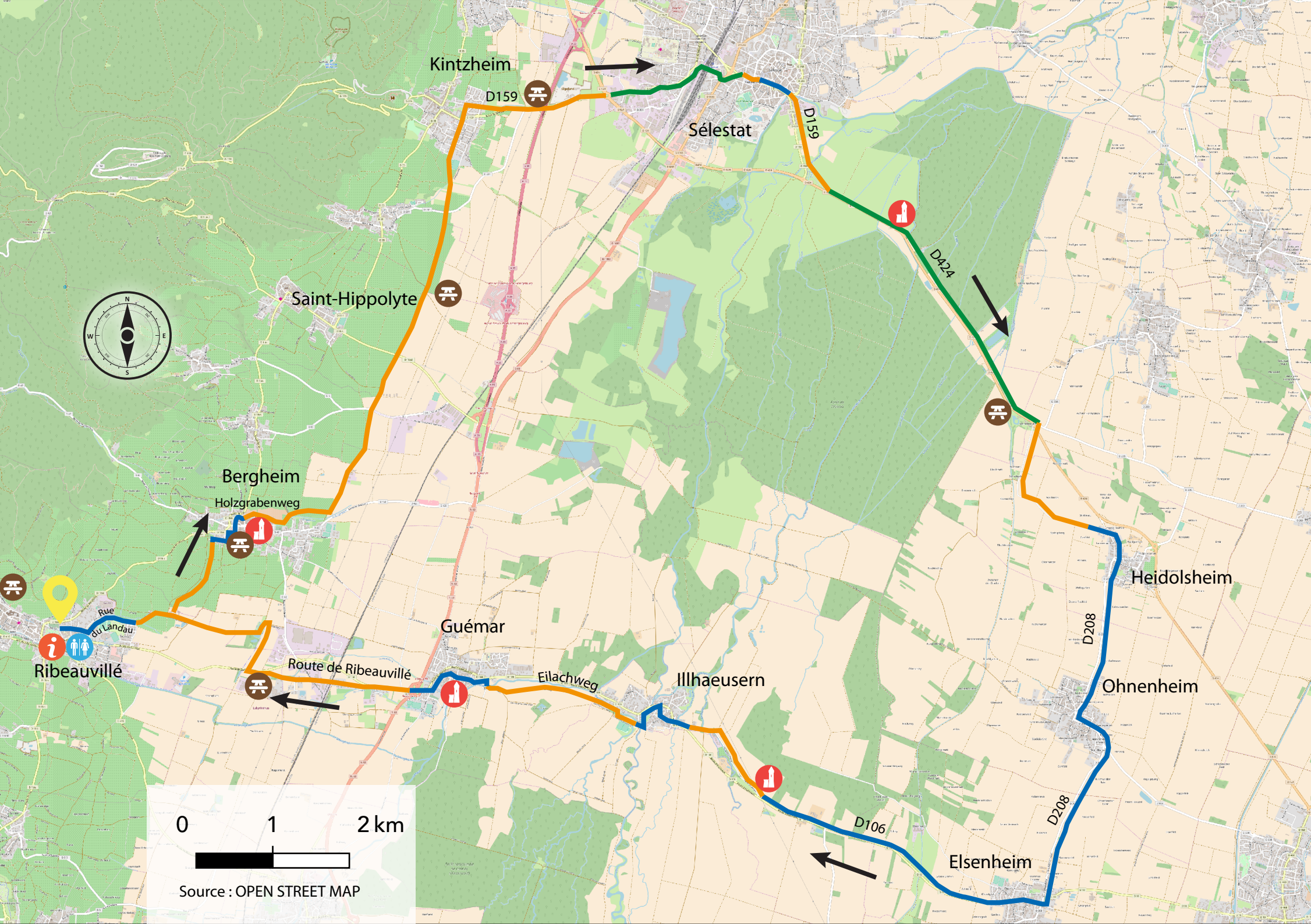
Cet itinéraire cyclable est le plus long proposé mais sans nul doute le plus facile. Il offre des paysages variés : vignoble, paysages urbains dont la ville de Sélestat, puis le Ried alsacien. Le retour via Illhaeusern et Guémar permet de découvrir ces deux villages historiquement liés.



This cycle route is the longest, but, without doubt, the easiest. It goes through varied landscapes, including vines, urban landscapes in Sélestat, then the Alsatian Ried. The return via Illhaeusern and Guémar allows you to discover these two historically linked villages.








Diese Radroute ist die längste, aber zweifellos die einfachste. Sie führt durch vielfältige Landschaften: Weinberge, urbane Landschaften einschließlich der Stadt Sélestat, dann das Elsassische Ried. Die Rückfahrt über Illhaeusern und Guémar erlaubt es, diese beiden historisch miteinander verbundenen Dörfer zu entdecken.






DÉPART :
 start point / Startpunkt
 RIBEAUVILLÉ, depuis le jardin de la ville
 Position GPS : N 48.192762, E 7.324424



- 
Vélo
VTC
- 
44,7 km
- 
3h
- 
240 m
- 
365 m

-  Office de tourisme
Tourist Office / Tourismus Büro
-  Tables de pique-nique
Picnic table / Picknicktisch
-  Toilettes
Toilets / Toiletten
-  Patrimoine
Heritage site / Sehenswürdigkeit

-  Itinéraire cyclable à espace partagé
Shared space cycle path / gemeinsam genutzter Verkehrsraum
-  Route goudronnée
Asphalt road / Asphaltstraße
-  Bande cyclable
Cycle lane / Radweg



Source : OPEN STREET MAP